



中国少数民族文学发展工程·出版扶持专项

新时期 中国少数民族文学 作品选集

景颇族卷

中国作家协会编

作家出版社

新时期
中国少数民族文学
作品选集

景颇族卷

中国作家协会编

作家出版社

图书在版编目(CIP)数据

新时期中国少数民族文学作品选集·景颇族卷 / 中国作家协会 编. -- 北京: 作家出版社, 2014. 10
ISBN 978-7-5063-7510-8

I. ①新… II. ①中… III. ①少数民族文学-作品综合集-中国-当代 ②景颇族-少数民族文学-作品综合集-中国-当代 IV. ①I29

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第193002号

新时期中国少数民族文学作品选集·景颇族卷

编者: 中国作家协会

责任编辑: 那 耘 李亚梓

特约编辑: 张绍锋 郑 函

装帧设计: 曹全弘

出版发行: 作家出版社

社 址: 北京农展馆南里10号 邮 编: 100125

电话传真: 86-10-65930756 (出版发行部)

86-10-65004079 (总编室)

86-10-65015116 (邮购部)

E-mail: zuojia@zuoja.net.cn

<http://www.haozuoja.com> (作家在线)

印 刷: 三河市北燕印装有限公司

成品尺寸: 170×240

字 数: 430 千

印 张: 26.5

版 次: 2014年10月第1版

印 次: 2014年10月第1次印刷

ISBN 978-7-5063-7510-8

定 价: 35.00元

作家版图书, 版权所有, 侵权必究。

作家版图书, 印装错误可随时退换。

新时期中国少数民族文学作品选集

总 编 委 会

总 主 编：丹 增(藏族) 白庚胜(纳西族)

副总主编：包明德(蒙古族) 叶 梅(土家族) 乌热尔图(鄂温克族)

总 编 委：(以姓氏笔画为序)

扎西达娃(藏族) 尹汉胤(满族) 艾克拜尔·米吉提(哈萨克族) 冯 艺(壮族) 叶尔克西·胡尔曼别克(哈萨克族) 向本贵(苗族) 孙春平(满族) 吉狄马加(彝族) 阿扎提·苏里坦(维吾尔族) 阿 来(藏族) 李传锋(土家族) 张承志(回族) 杨继国(回族) 金学泉(朝鲜族) 和晓梅(纳西族) 南永前(朝鲜族) 赵剑平(仡佬族) 哥 布(哈尼族) 倮伍拉且(彝族) 梅 卓(藏族) 朝戈金(蒙古族) 景 宜(白族) 鲁若迪基(普米族) 蔡测海(土家族) 潘 琦(仡佬族)

秘 书：张绍锋 郑 函

新时期中国少数民族文学作品选集

景颇族卷编委会

主 编：沙红英

副主编：左金惠

编 委：（按姓氏笔画排序）

岳 坚 岳 丁 沙明宝

沙红英 左金惠

展示与起点

丹 增 白庚胜

在第五届全国少数民族文学创作会议上，中国作家协会正式推出“中国少数民族文学发展工程”。这项工程得到中宣部、财政部的大力支持，旨在按照党的文艺政策及民族工作总方针，进一步加大对少数民族文学的政策支持和经费投入，从培养人才、鼓励创作、加强译介、资助出版和理论批评建设等方面采取切实有力的措施，提高少数民族文学创作质量，繁荣民族文学创作，从而推动社会主义文艺的大发展、大繁荣。

佳作荟萃，群星璀璨。作为“中国少数民族文学发展工程”的一部分，我们编辑出版了“新时期中国少数民族文学作品选集”。这是对新时期我国少数民族文学成果的梳理和检阅，是我国少数民族发展的大事，也是中国当代文坛的盛事。这套丛书编选了各个少数民族各类题材的代表性作品，集中展示了新时期我国少数民族文学繁荣发展的景象，也拓展和扮靓了中国当代文学的版图。

中华民族，是由我国 56 个民族组成的；中华文明，是由我国 56 个民族共同构建的；中国文学，是由我国 56 个民族共同创造的。新中国成立 60 多年来，我国各民族翻身解放，社会面貌和精神面貌都发生了巨大的变化。作为共和国平等一员的 55 个少数民族，都以自己的方式投身于社会主义的国家建设。文学创作是参与文化建设的重要途径和内容，因而促使各民族的文

学也逐步走向发展、创新和繁荣。特别是新时期以来，我国多民族、多语种、多门类与多梯次的文学队伍正在壮大。目前，55个少数民族在中国作家协会都有了自己的会员。他们有的是本民族的第一代作家，有的是本民族作家群的代表，有的在国内外都产生了重要的影响。

本次入选的作品，是1976年至2011年在国内公开出版发表的中短篇小说、散文、报告文学和短诗等门类的佳作。长篇小说、长篇诗歌和长篇报告文学则暂列存目，适时另行选编出版。

从语种上看，入选的作品有直接用汉语言文字创造的，有用本民族语言文字原创后译成汉文的。由于历史文化与生产生活的演变，我国少数民族有的有自己的语言文字，有的曾经有过但现在不再通用，有的有语言而没有文字。文学的民族特点和民族风格是由多重元素构成的，如语言文字、题材、主题、族属、审美心理、抒情方式、风俗画、风景画和哲学宗教理念等。所以，考查文学的民族性要综合多重进行，避免片面性和单一性。从入选的用汉语文创作的作品来看，他们同样表现了本民族的文化自觉，写出了本民族“精神生活的花朵和果实”。“真正的民族性不在于描写农妇的无袖长衣，而在具有民族精神”。还有很多生动具体事例都证明了运用汉语言创作的少数民族作家同样可以创作出优秀的民族作品，同时表现出我们很多少数民族作家深厚的汉语言修养与杰出的才智。所以，提倡学好汉语言、用好汉语言也是提高文学艺术质量所需要的。我们这个多民族的国家需要一种通用的语言来便于相互之间的沟通，增进相互的理解。另一方面，一种语言就是一个博物馆。民族语言文字蕴含着民族心理的密码，承载着传统文化特有的审美方式。它在抒情表意方面，有些地方是极其微妙而难以取代的，况且，我国边远的少数民族牧区、林区或农区广大读者受众，还是对本民族的语言文字最熟悉、最有亲切感。所以，我们必须积极扶持民族语言的创作，发挥民族语言的优势，推动民族语言的创作。《民族文学》增设蒙古、藏、维吾尔、哈萨克和朝鲜五种文字版本便收到了良好的成效。在一个国家，有不同语言文字的创作，在一个民族也有不同语种的创作，这种差异更易于张扬文学自由和审美的效能，激活新的审美感受和艺术张力，更容易形成各个类型的作家之间互相激发、互相补充、互相促进的局面，以保持我国文学发展繁荣持续

性的活力，同时更好的保证众多读者多元性的审美需求。没有差异，不会前进；没有差异，不会多彩；不承认差异，不会有平等。肤浅的趋同论，是不科学的，是无益的。它的实质是单一论、终止论。这也是为中华文明乃至世界文明的演进发展所验证的道理。

从马克思主义理论看来，每一个民族无论其大小，都有为此民族所有，为他民族所无的优秀特质。文学的根脉在本土，文学创作不能脱离精神母体。文学的原创性和民族性源远流长，具有相对的稳定性和传承性。从当前直到久远，必须重视文学的民族特点和民族风格。另一方面，既然大家都有优秀的方面，自然也应该有不如别人的地方，这就决定了民族性的鲜明和稳定是与民族的狭隘保守性相悖的命题。民族文化的自信与书写、开掘与张扬，源于那些积极有价值的珍贵特质。这就要求每个民族的作家都能以宽阔的胸怀和开放的姿态，积极学习其他兄弟民族的优长之处，并敢于面对世界，积极进行共同交流，善于取长补短，反思追问，以民族的优秀传统文化为依托，创作出具有时代高度和国家情怀，能体现人类共同追求的作品。我国新时期少数民族的优秀文学作品，都鲜明地体现着这样的文学品格。很多优秀作家也有这方面深切的感受和体验。

我国当代少数民族诗歌具有鲜明的地域特色和民族特色。各少数民族的诗人对本民族独特的社会历史的描绘，对独特的心理素质和感情的表达，对源远流长的民族民间诗歌形式的学习和创新，对珍贵诗歌艺术资源的借鉴和吸纳，使当代少数民族诗歌呈现丰富多样的风格与光彩。从诗歌的话语特征上看，当代少数民族诗歌不同时期表现出不同的话语亮色。新时期以来，随着改革开放，我国进入了全球文化的开放、冲撞和交流的时代。优秀的少数民族诗人们，继承传统，扎根本土，放开眼界吸纳有益的艺术元素，趋利避害自由地驰骋在时代拓宽的艺术空间中。由于政治性不再是文学创作单一的标准，少数民族作家和诗人正放开更丰富的眼界，焕发更通达的灵性，使少数民族的文学作品彰显出更天然的民族和地域特色。同时，随着世界视野的拓展，诸多带有人类性的艺术体验和诗歌题旨也自然成了少数民族诗歌的书写内容。除诗歌之外，我国少数民族其他题材的文学作品曾相对贫弱。由于生产方式、生活方式、文化传统、社会状态和语言等方面的影响，除若干人

口较多、语言文字成熟完整的民族外，很多少数民族曾经几乎没有小说等作品。建国后，随着少数民族经济、文化和教育的发展，随着各民族之间广泛通畅的交流与互动，少数民族小说创作队伍从无到有，从小到大，得到快速的发展。特别是新时期以来，我国少数民族小说创作从边缘进入主流，成为中国文坛的亮丽风景，不仅有众多的少数民族作家得过“茅盾文学奖”、“鲁迅文学奖”、“优秀儿童文学奖”、“五个一工程奖”及“骏马奖”，有些还获得国际上的相关奖项，跻身于世界著名作家的行列。

国家的统一，民族的团结，是建设中国特色社会主义祖国的根本保证，是国家在世界崛起的应有姿态。在这方面，文学应该走在前面积极发挥历史责任和主动精神。党和国家历来重视少数民族文学事业的发展，并在各方面给予了特殊的扶持。1981年周扬同志就曾说过：“民族文学的书，民间文学的书，要适当多出版一些，现在还是太少”，“要搞四个现代化，要建设社会主义的高度精神文明，文学艺术要发展，少数民族艺术也要发展”。特别是第五届全国少数民族文学创作会议上，刘云山同志明确提出：“繁荣少数民族文学，发展少数民族文化，是社会主义文化大发展大繁荣的题中应有之义，是促进民族团结和谐、实现人民幸福生活的时代要求。”1991年，赵朴初老先生在看到一篇关于增强中华民族凝聚力的文章后，曾欣喜地赋诗一首：“出题能令亿民思，九派群科念在兹，功德日增凝聚力，灵根长发万年枝。”我们坚信，广大少数民族作家不会辜负党和国家的厚望与重托，将牢记使命和宗旨，以自己的勤奋与才华创作出更多无愧于时代与人民的优秀作品。

“新时期中国少数民族文学作品选集”是一个时期成果的展示，又是走向新征程的起点。对于这套丛书，我们坚持科学性、时代性和权威性的标准，怀着使之臻为典藏读本的愿望，进行了认真的组织、策划、编辑和出版。在此，谨向为此付出辛劳的各界朋友致以真诚的谢忱，并对我们的作者和译者表示崇高的敬意！

2013年11月12日



序

穆智·玛波

景颇人从西北向西南迁徙的波澜壮阔的历史进程中，历经几千年的风雨飘摇，在血与火的浸染中艰难跋涉，在汹涌的波涛中奋勇前进，并创作了著称于世的创世史诗《目瑙斋瓦》和婚嫁史诗《孔然斋瓦》，以及各种优秀的口头文学。景颇族文学之所以能够得以延续发展，作为太阳神——炎帝的子孙，我们酷爱艺术，创造艺术，用口传的方式，把丰富多彩的民间文学以口传方式一代代传承下来，为后世文学创作打下了坚实的基础。

相传，景颇族曾经有过羊皮文字。在漫长的迁徙途中，由于战乱、气温等诸多原因，文字逐渐消失，但从妇女的上百种织锦图案名称和男人刻在竹木器具上的图案名称中可以看出，景颇族文学一直以特殊的形式存在于生产生活中。

现在使用的景颇文，是1895年由美国传教士和景颇族大斋瓦、大懂萨、大祭司们通过反复研究后，在缅甸克钦邦八莫创造出来的。它于上个世纪30年代初传入德宏。从文字传入德宏到改革开放之间，虽然在北京民族大学和云南民族大学开设有景颇语专业班，也有了报纸和电台，但景颇族文学创作（主要指文人创作），少之又少。更不用说用汉文创作，人们学习景颇文的主要目的仅仅是读《圣经》。在很长一段时间里，景颇族文学创作基本上属民间文学的范畴，还没有形成真正意义上的书面文学作品。改革开放后，景颇族文学创作一开始就充满活力，展示出勃勃生机和



无限的前景。作家们纷纷创作发表了自己的作品，使整个景颇族文坛热气腾腾，欣欣向荣，呈现出前所未有的文学浪潮。景颇族祖祖辈辈连想都不敢想在报刊上发表作品，而今自己的作家群出现了，自己的民族能够在报刊上讲自己想讲的话，可以表达自己的愿望了。这是一个惊天动地的变化，这应当感谢改革开放给景颇族作者带来的春雨春风。有了改革开放，才有景颇族文学的今天。它使景颇族的诗歌、散文、小说作品陆续刊登在各级报纸杂志上，个人中篇小说也陆续出版。从上世纪70年代末初见端倪到80年代末形成的“景颇族作家群”在云南风靡一时。总人数不到14万的人口中，在短时期内文学发展得如此迅速（含用母语创作的作家作者），主要得益于党的民族政策落到实处，得益于相关部门的鼎力支持，得益于景颇族厚重的民族历史文化和丰富多彩的口头文学。

为落实党的十八大精神，中国作家协会组织编辑出版《新时期中国少数民族文学作品选集》，并指定让我主编景颇族文学卷，使我有幸成为通览景颇族当代文学史（汉文部分）的第一人。我们编委会力争使每个文学爱好者能在这本《新时期中国少数民族文学作品选集·景颇卷》上留下痕迹，虽然所选作品质量参差不齐，但与其他56个兄弟民族站在一个平台整体亮相，将对景颇族文学创作起到积极的推动作用。

30多年来景颇族文学史上已有三位作家荣获五次少数民族文学“骏马奖”，这是文学发展的最好见证。他们的获奖，是对景颇族作者一次次最有力的鼓励和鞭策，相信景颇族文学的明天一定会有更大的发展。遗憾的是，这些获奖作品因时间原因来不及翻译并选入此卷之中。

景颇族文学事业的发展是令人振奋的，甚至令人震惊。从无到有、从小到大的作家群，书写了时代的新篇章，填写了景颇族文学史的空白。取得的成就可喜可贺，也值得骄傲。客观地说，横向比，和其他兄弟民族还有很大差距；纵向比，的确是不断超越自身的历史，发生了天翻地覆的变化。通过发展，有了一定的数量，但还没有出现真正意义上的在全国范围产生影响的汉语作品。还有待于加倍努力，不断创新，争取在量的基础上有质的飞跃。

2014年7月



目 录

序	穆智·玛波 / 1
---------	-----------

小 说

勒干和娜霜	木然·石锐 / 3
爱的渴望	腊董·岳丁 / 14
无声的爱	木然·石锐 / 18
心 愿	木然·麻双 / 24
异国卖碗	穆智·玛波 / 33
一片绿叶上的槟榔汁	腊董·岳丁 / 45
山巅罗曼曲	朵示·拥汤 / 54
森林中的篝火	穆直·玛散 / 66
存 折	朗卓·腊湄 / 73
山村头一个军人	阿 相 / 80
月亮辞典	腊董·岳丁 / 84
鸽血红	穆智·玛波 / 98
翡翠虫	穆智·玛波 / 113
枪	奔朵·波东 / 146
努 努	奔朵·波东 / 154
村官来电	穆智·玛波 / 185

散 文

爱的符号	梅合东 / 277
------------	-----------



大山的女儿	恩昆·麻腊 / 280
相会在“能仙”节	赞包刚 / 283
奶 奶	朵石·木苗 / 286
梦, 牵系着故乡	梅合东 / 289
蒙莱河的鱼	奔朵·波东 / 291
童年趣事	勒托·邦扎 / 294
到密支那跳目瑙	奔朵·波东 / 298
绿叶宴	奔朵·波东 / 307

诗 歌

那时, 我们还小	穆直·玛散 / 313
给小溪 (外三首)	木然·麻双 / 315
目瑙抒怀	穆直·玛散 / 319
冬妮娅, 我想去筑路 (外二首)	腊董·岳丁 / 321
景颇人 (外一首)	木然·诺相 / 329
畹町桥 (外三首)	木然·麻双 / 332
在等戛山	穆直·玛散 / 336
蜜 酒 (外一首)	金郁·都龙 / 339
我想变成一只雄鹰 (山歌调)	穆日·诺扎 / 342
宁贯瓦	木然·麻双 / 344
麻	穆日·诺扎 / 346
黑 妹	恩昆·麻保 / 347
归 期 (外一首)	恩昆·玛雯 / 349
人 论	腊董·岳丁 / 351
等那秋天	梅合东 / 353
龙 尚 (外三首)	穆日·诺扎 / 354
树上的鱼 (外三首)	腊董·岳丁 / 358
春	勒排·早腊 / 367
我捧着的花进城	腊董·岳丁 / 374
战洪魔	勒托·早坚 / 378
村 口	穆日·诺扎 / 380

瑞丽情怀（外三首）	龙准·勒排早当 / 382
我的奶奶（外七首）	勒普·创藏坤努 / 388
突然在某一天遇到了你（外一首）	勒王·果鲜 / 399
思念（外二首）	恩昆·宽宝 / 402
一个你，一个我	梅何·木瑟 / 405
后 记	/ 408







勒干和娜霜

木然·石锐

一 差一百

这是一九六七年的春天。景颇山的斑色花、攀枝花开得正红，布满绿色的山谷。一群收工回家的景颇族姑娘背着背箩哼着歌，走在山林路上。最前的是一个身材苗条匀称的姑娘，那双又大又黑的大眼睛，红润润的脸庞，露出优美的微笑。突然，她停住脚，像是被什么东西拉住了。

第二个姑娘抬起头问：“娜霜，怎么了？被牛角刺钩住了？”

后面的姑娘也都停下脚步，望着前面的娜霜。瞬间山林里静了下来。

从后面飘来悠扬的笛声。一个姑娘扑哧一声笑了：“哎，我知道了，不是牛角刺钩住了娜霜，是勒干的笛声拉住了她的心。我们快走吧。”“是喽。”大家说着，一溜烟儿地朝前跑了。

娜霜满脸红晕，停下来转过身望着。笛声越来越近了，她那美丽的眼睛转动了一下，跳到路边的树下躲了起来。

绿叶底下露出雪白的包头，一个魁梧的景颇小伙子，背着长刀、筒帕，吹着竹笛追来了。他就是勒干。

勒干和娜霜相好已经三年了。竹笛声就是他俩的媒人。此时，勒干不断地变换着声调，双眼直盯着前方，走着，吹着，欢快的笛声引出路边的歌声。勒干转身一看，树下花丛中露出娜霜的笑脸。他也笑了，把竹笛装进筒帕里，